

BARCELONA – GAC: presentación de la evaluación del reporte CBW del GAC  
Martes, 23 de octubre de 2018 – 12:00 a 12:30 CEST  
ICANN63 | Barcelona, España

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias por su paciencia. ¿Podemos comenzar ya? Muy bien, gracias. Vamos ahora a dar inicio a esta sesión que durará 30 minutos. Vamos a estar escuchando en esta ocasión del grupo de trabajo de las regiones sub-atendidas del GAC y también del Equipo de Participación Gubernamental de la ICANN un informe sobre los talleres de creación de capacidades que han realizado desde enero del 2017.

Entonces le doy la palabra a Pua.

PUA HUNTER: Gracias, Manal. Buenas tardes a todos. Vamos a tener ahora una sesión muy breve. Quiero presentar a Laurent Ferrali del Equipo de Participación Gubernamental. Vamos a estar dando esta presentación juntos y vamos a estar hablando del informe de creación de capacidades del GAC. ¿Podemos poner en pantalla la presentación, por favor? Gracias. ¿Podemos pasar a la siguiente diapositiva, por favor? Siguiendo. Y la otra, por favor.

Muy bien. El Grupo de Trabajo de Regiones Sub-atendidas tenía un plan de trabajo que incluía estos talleres de creación de capacidades. Tienen temas vinculados con los talleres que se habían hecho anteriores y la ubicación está determinada de forma tal de asegurarse

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

que se cubra la mayor cantidad de regiones posible. ¿Podemos retroceder una diapositiva, por favor? Muy bien.

Se hicieron hasta el momento ocho talleres con unos 250 participantes en total, estos se hicieron en Nairobi, Nandi en Fiji, Johannesburgo en Sudáfrica, Abu Dhabi en Emiratos Árabes Unidos, en San Juan, en Puerto Rico en Panamá y en Dakar en Senegal. El último se hizo en la ciudad de Panamá. Siguiendo, por favor.

Como ustedes pueden ver aquí, tenemos un taller específico que se hizo en San Juan que tenía que ver con los temas vinculados al DNS, la recuperación del DNS y la flexibilidad también. Y tuvimos dos talleres dedicados al tratamiento del tema del cumplimiento de la ley en Nairobi, en Kenia y en Johannesburgo, también en Sudáfrica, y el resto, las otras regiones eran de temas más genéricos.

Como ustedes pueden observar aquí, incluimos presentadores de comités asesores y de organizaciones de apoyo, principalmente de la ALAC y de las ccNSO. Tuvimos la participación de departamentos de la ICANN con panelistas y expertos oradores en estos talleres. Aquí tenemos una lista de aquellos departamentos que participaron.

Hubo una cooperación también con las IGO's sobre todo con las ITU y con la OIF, no lo puedo decir en francés que es la Organización Internacional de Francofonía. Siguiendo, por favor.

Estos son los temas comunes que nosotros incluimos en nuestros talleres. Hubo una solicitud específica en el último caso de esta, la preparación ante desastres, la flexibilidad y recuperación, que ese fue

---

el tema tratado específicamente en el taller de San Juan. Siguiendo la agenda, el tema tratado específicamente en el taller de San Juan. Siguiendo la agenda dispositiva, por favor.

Muy bien. Fue muy bueno observar que hubo una mayor comprensión de las funciones que desempeña el GAC, también del ecosistema del ICANN, los conceptos de política y el papel de la ICANN. Como dije ayer en la reunión gubernamental de alto nivel, no se hizo referencia a ninguna medición del impacto a nivel individual de los miembros del GAC, entonces tal vez esto sería una actividad que podríamos considerar dentro de la ICANN para futuros talleres.

La posibilidad de utilizar ICANN Learn estuvo presente y son algunas de las sugerencias también adicionales que hacemos y pensar en aprovechar las reuniones que se realizan en las regiones para organizar estos talleres y continuaremos desarrollando alianzas con las IGO's para compartir los costos también y los recursos.

Vamos a compartir el borrador del informe del grupo de trabajo para fines de este mes, el grupo va a hacer sus comentarios y el GAC tendrá un período de 60 días para hacer comentarios antes de que se publique este informe. Vamos a continuar en Kobe nuestras discusiones y también esto lo podremos informar en el comunicado de Kobe.

Eso es toda la presentación que tenemos por el momento. No sé si hay algún comentario. Ashwin.

---

ASHWIN RANGAN:

Gracias, Pua. Estuve siguiendo una de las reuniones. En una de las regiones eso va a atendida, si Indonesia también tiene esos problemas porque en parte de Indonesia tiene muy buena conexión, pero muchas de las islas, donde tenemos muchas islas, pueden verse también como regiones sub-atendidas como los pequeños estados insulares. Hay que recordar que muchas islas pequeñas pueden tener cientos de miles de habitantes, entonces la población puede ser bastante grande.

En segundo lugar, nuestra reunión de las regiones sub-atendidas en esa que yo seguí, la mayor parte de la discusión estuvo centrada en dos temas. Por un lado, la explicación de lo que es la ICANN, lo que es GAC, eso ya se mencionó. Y en segundo lugar, ¿cómo puede dar apoyo la internet a estas regiones sub-atendidas? ¿Por qué el internet es tan importante?

Siento que hay necesidad de agregar cómo podemos mejorar el acceso de las regiones sub-atendidas. Por ejemplo, nuevas tecnologías que pueden estar siendo desarrolladas o utilizadas. Tal vez podemos utilizar el sistema de HUBs, tal vez un sistema basado en la estratósfera, distintos sistemas que existen porque a veces muchos pueden decir, ‘sí, necesitamos internet’, pero tenemos que pensar que en toda la red de telecomunicaciones, primero no tenemos el internet.

Primero tenemos que tener el sistema de comunicaciones. Y esta discusión no ha recibido suficiente atención. Siempre pensamos en el acceso a internet, pero no pensamos en el acceso que tenemos que tener a las comunicaciones primero y hay nuevas tecnologías. HUBs, la transformación de analógico a digital, ahora las frecuencias digitales,

---

el acceso que podemos tener con banda ancha, de WiFi, todo esto puede incluso preceder al acceso de internet.

PUA HUNTER:

Muchas gracias, Ashwin. Yo recuerdo que hubo un par de intervenciones ayer de los funcionarios de alto nivel en la reunión gubernamental de alto nivel en la que se hizo énfasis en la necesidad de tener infraestructura primero antes de poder tener las aplicaciones y el tráfico, así que muchísimas gracias por su comentario. ¿Irán?

ORADOR DESCONOCIDO:

Gracias, Pua. Gracias por sus esfuerzos. Veo que desde hace años que está a la cabeza de este grupo que ha ayudado a muchos países que se consideran parte de las regiones sub-atendidas.

Les quiero transmitir un mensaje. Ayer tuvimos la reunión del grupo de subastas y como mencionó en ese grupo de subastas anteriormente, hay un elemento que permite dar asistencia a las regiones sub-atendidas, no importa si dice regiones, países o poblaciones, ellos hablan de las poblaciones sub-atendidas específicamente. Esto es un elemento importante, este informe estará ahora sometido en período de comentario público desde el 8 de octubre hasta el 17 de noviembre. Entonces les pido amablemente que incluya ese informe en la reunión del GAC para que los miembros del GAC puedan hacer comentarios sobre el informe de las subastas en particular si tienen tiempo. Y sobre este tema específico para la posibilidad de solicitar fondos para las

---

poblaciones sub-atendidas, los países sub-atendidos. Creo que es muy importante.

Hay \$330 millones disponibles y hay muchas otras intenciones o hay muchos otros intereses, pero creo que para estos países sería de utilidad poder hacer esa solicitud de esos fondos si el informe es aceptado por la ICANN. Bueno, no es un informe en realidad, son recomendaciones. Primero no nos impide indicar esto a nuestro informe y creo que tal vez en el documento final en el comunicado, no como asesoramiento, sino como una de las actividades vinculadas con su grupo podríamos hacer referencia a esto.

Realmente valoro mucho lo que usted y su colega y el personal de la ICANN han hecho en este sentido y toda la asistencia que han recibido también para este tema tan importante.

PUA HUNTER:

Muchas gracias, Irán. Muchas gracias por dirigir nuestra atención a este aspecto tan importante de las discusiones dentro de la ICANN. Sin duda vamos a incluir esto en nuestro informe, estamos esperando a ver que asienta Laurent, porque estoy de acuerdo, es un tema muy importante. Muchas gracias.

LAURENT FERRELI:

Gracias, Pua. Gracias, Iran. Quiero mencionar que el Grupo de Trabajo de Regiones Sub-atendidas del GAC ha dedicado mucho tiempo a este tema y tenemos que analizar la propuesta, ver qué pasa con la consulta pública, tenemos que verificar si lo podemos hacer dentro del

---

mandato que le cabe este grupo de trabajo porque no estoy seguro de que podamos hacerlo, pero tengo que verificarlo. Con la idea de esta iniciativa de talleres de creación de capacidades era eliminar los obstáculos a la participación de los gobiernos en el GAC, entonces vamos a ver qué podemos hacer en ese sentido.

PUA HUNTER: Adelante, Iran.

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias. Yo no le pido a la ICANN que tome ninguna acción, yo le digo que en su informe alienten a los miembros del GAC a hacer comentarios sobre el informe del grupo de subastas que finaliza ese período el 17 de noviembre poniendo énfasis en la necesidad de tener en cuenta esto de manera positiva. Creo que a esta altura no hay necesidad de que la ICANN tome ninguna acción porque esto está siendo sometido a un comentario público, yo soy miembro de ese grupo y cuando se terminen las recomendaciones finales, volverán a las organizaciones constituyentes, entre ellas el GAC, allí tendremos otra oportunidad de hacer comentarios. Y recién en ese momento pasará a la Junta Directiva de la ICANN para ver si está de acuerdo con esas recomendaciones o no. Simplemente para dirigir la atención de los miembros del GAC. No los quiero complicar en esta altura.

PUA HUNTER: Gracias, Iran. El caballero aquí con la mano levantada, ¿se puede presentar, por favor?

MAOULIDA ISSIHAKA: Muchas gracias. Maoulida, representante de Comoros. Yo quisiera agradecer esta iniciativa de la ICANN y del GAC, en particular, para estos talleres dedicados a las regiones sub-atendidas. Creo que ICANN puede hacer más y solicito a ICANN que haga más esfuerzos para estas regiones en las que internet tiene muy poca penetración. Por eso sostengo la propuesta de nuestro colega de Irán en lo que respecta a los esfuerzos que puede hacer ICANN sobre este tema. Muchas gracias.

LAURENT FERRELI: Muchas gracias, Comoros. El informe será comunicado muy rápidamente, va a haber un debate dentro del GAC, así que les pido que den su opinión sobre este informe y eventualmente sobre un pedido, una solicitud que se podría hacer de parte de GAC a ICANN para transformar esta primera etapa en una segunda etapa. Esta discusión puede tener lugar en Kobe, así que los invito a participar a estos debates en línea entre la reunión de Barcelona y la de Kobe para que podamos efectuar esta solicitud ante la junta para la continuidad de este programa.

La primera fase del programa se termina ahora. Eventualmente una continuación se va a discutir o se va a hablar, en la reunión de Kobe. Quisiera aclarar que trabajamos con la Unión Internacional de Telecomunicaciones, hemos organizado talleres con personas de la ITU. La ITU también nos ha invitado a su taller anual que tuvo lugar en Nigeria en el mes de Agosto. Es importante que muchas organizaciones técnicas e internacionales trabajen juntas porque



---

ICANN por sí sola no puede responder a todas las necesidades de las regiones sub-atendidas. Somos conscientes de eso y por ello trabajamos con otras organizaciones, hemos finalizado la primera etapa, la primera fase y la opinión de ustedes es muy importante para esta primera fase para el informe que vamos a presentar. Y los invito a participar en el debate en línea que vamos a tener entre esta reunión y la reunión de Kobe para que tengan una posición fuerte para adoptar ante ICANN cuando tengamos la próxima reunión en Kobe. Muchas gracias.

PUA HUNTER: Hay un pedido a la palabra al fondo de la sala, luego Trinidad y Tobago, Canadá e Irán.

MARCIEN MACKAYA: Muchas gracias, Marcién Mackaya, representante de Gabon. Tomo la palabra para dar testimonio del taller de creación de capacidades que tuvo lugar en Dakar en el mes de mayo. Quería decir que sería muy útil poder continuar con este tipo de talleres de creación de capacidades porque son muy interesantes y ayudan mucho a los nuevos miembros de GAC a poder participar en las reuniones y son muy enriquecedores. Estos talleres de creación de capacidades deberían seguir existiendo.

En lo que respecta a las regiones sub-atendidas, cuando se trata de regiones sub-atendidas en término de infraestructura, quiero decir que hoy en día hay muchos esfuerzos que se llevan a cabo en África para los países que están al borde del Océano Índico, por ejemplo, que

---

están sub-atendidos en términos de infraestructura y quisiera agregar que hay proyectos hoy en día, sobre todo con socios de Europa y del Banco Mundial, del Banco Africano de Desarrollo, proyectos de interconexión entre los países para los países que se encuentran aislados y que tienen dificultades para acceder a la infraestructura. Hay proyectos entonces en curso para poder interconectar estos países.

También quería decir que la problemática de estar sub-atendidos en lo que respecta a la infraestructura, plantea el problema del acceso a la energía. Muchas gracias.

LAURENT FERRALIS:

Dos elementos: hablamos de regiones sub-atendidas, no es un término genérico, vale para muchas situaciones diferentes. Está el ejemplo que dio Indonesia de este debate sobre los países que están constituidos por archipiélagos, lo cual plantea problemas de conectividad y está el ejemplo que usted dio, los países enclavados que tienen problemas de conectividad, o como dijo Irán, hay poblaciones que también están sub-atendidas por problemas económicos a veces. Este grupo que se encarga de las regiones sub-atendidas reúne distintas problemáticas. En ICANN tratamos de tener un enfoque regional y es por eso que tenemos talleres regionales; un taller que hicimos en las Islas Fiji dirigido a las islas enclavadas, también tuvimos un taller en Dakar en el cual hablamos de algunos países de África que están enclavados y luego en Puerto Rico hablamos de los problemas de conectividad en relación con las catástrofes.

---

Como ven hay muchas problemáticas detrás de este concepto de regiones sub-atendidas y tratamos de responder lo mejor posible gracias al posible que tiene ICANN el terreno y que se encarga de las capacitaciones. Tenemos un enfoque entonces que no es homogéneo, vamos viendo las distintas problemáticas de este grupo. ICANN trata de apoyar las discusiones de este grupo, tenemos un enfoque que se adapta a cada problemática específica de conectividad y a cada realidad local.

En lo que respecta a su observación sobre los nuevos miembros del GAC, quisiera decir que también hay un programa que se ha creado que apunta a ayudar a estos nuevos miembros para que tengan una especie de paquete de información y que les sea más fácil conocer el trabajo del GAC. Estas iniciativas son complementarias y quería aclarar la atención de ustedes sobre el hecho de que existen estos programas que los pueden ayudar, este programa de onboarding que los puede ayudar. Hay una complementariedad entre estos dos programas que apuntan siempre a ayudar a los nuevos miembros del GAC. Muchas gracias.

PUA HUNTER: Por favor, Trinidad y Tobago ahora.

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias. Quiero retomar de donde se quedó el valor de este programa y de otros programas como es el programa de incorporación de nuevos miembros o de onboarding que es muy importante porque el

---

GAC enfrenta ciertos desafíos, con el tiempo hay una rotación de miembros. Lo dije y lo repito, las autoridades del GAC también acordaron en que vemos mucha gente que viene al GAC por primera vez y encuentra algunos obstáculos para poder participar en estas sesiones.

Este programa de regiones sub-atendidas realmente ha hecho un trabajo maravilloso y existe valor en continuar este programa u otros programas como puede ser el de incorporación, y si hay un paquete obviamente los aliento a utilizarlo, porque todas estas cosas reducen la brecha para participar en el GAC. Si uno no participa en el GAC, no va a poder recibir los méritos de todos quienes participan acá.

Una de las cosas que quiero decir, cuando fui a la reunión de Puerto Rico hubo muchas personas que realmente dijeron cosas muy importantes. Me gustaría ver en el informe parte de esos comentarios porque hablé con gente después que realmente estaban tan contentos por el trabajo que habían hecho y me parece que no está reflejado acá, no sé si va a estar en el informe, pero ese tipo de comentarios son los que le dan validez al trabajo que ustedes están haciendo porque cuando se reciben esos comentarios y uno dice, ‘bueno, yo fui a la reunión y escuché, siento que entendí que el abc de la ICANN, de todo el ecosistema y también pude conocer y saludar otros miembros del GAC y me sentí cómodo entonces para pedir la palabra y decir algunas palabras’. Creo que ese es el verdadero valor de este programa y yo querría verlo en el futuro, quizás no sea este mismo programa, puede ser otro programa similar, para mostrar los beneficios a largo plazo que dan estos programas.

---

PUA HUNTER: Canadá, por favor.

LUISA PAEZ: Muchas gracias. Luisa, gobierno de Canadá. Quisiera abordar tres elementos, voy a hablar en inglés.

Yo querría considerar los esfuerzos que ha realizado este grupo en estos talleres de creación de capacidad, la participación también de los co-presidentes, la comunidad de internet y el ICANN, el equipo de participación de la ICANN. En segundo lugar, en términos de los temas de fondos según escuché hoy y de la encuesta también, ha habido un gran pedido de los gobiernos para continuar con estos programas, con estos talleres e incluir también lo que son los desafíos locales y regionales junto con los expertos técnicos de internet para garantizar que los temas que se tocan estén conectados con la región y espero que esto continúe adelante. Y finalmente, espero que la ICANN considere la asignación de fondos para continuar estos talleres de generación de capacidades y que se den estos programas considerado lo que son los principios de la ICANN sobre la diversidad, sobre la inexistencia de barreras y sobre la mayor participación.

Entonces espero ser parte del equipo que trabaje sobre este pedido para ver cuál es la mejor manera de dar estos talleres, de sostener esta educación o este entrenamiento, para tener un impacto significativo en todos los participantes a corto y a largo plazo y que podamos

---

entonces, participar directamente con la comunidad técnica de internet.

PUA HUNTER: Muchísimas gracias, Luisa.

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias, señora presidente. Sé que es el último corte, así que en menos de dos minutos voy a terminar.

En la última semana del 29 de octubre al 17 de noviembre, hubo varias resoluciones que tienen que ver también con la generación de capacidades en la ITU. Hubo la 102, la 101 que tiene que ver con la cooperación recíproca entre la ITU y la ICANN, entonces creo que esos temas también deberían hacer referencia a compartir recursos para evitar una duplicación. Quizás si está bien organizado puede haber entonces un taller de la ITU o de la ICANN y estos temas pueden ser evaluados.

No tener talleres diferentes porque quizás se pueden unir esfuerzos y tratar un mismo tema en alguno de estos talleres. Puede haber planteos, no garantizo que esto suceda, pero sí que quizás en esta cooperación recíproca que propusieron los grupos africanos, árabes, etcétera, puedan generar este tipo de posibilidades como para compartir los recursos y no tener recursos por separado y seminarios por separado.

---

PUA HUNTER: Muchísimas gracias, Irán. Tomamos nota. Se terminó nuestro tiempo y si no hay más comentarios de la sala, voy a cerrar la sesión y le voy a dar la palabra a Manal. Muchísimas gracias por la participación.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Pua, por ser co-presidente del Grupo de Trabajo de Regiones Sub-atendidas y por organizar estos talleres de generación de capacidades y gracias Laurent. No solo por los talleres, sino también por el esfuerzo implementado en la organización de la reunión gubernamental de alto nivel.

Les pido por favor que estén en la sala nuevamente a las 13:30. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**